

No. 53291*

**Republic of Korea
and
Serbia and Montenegro**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro on the cooperation in the fields of culture, art and education. Belgrade, 16 May 2006

Entry into force: *5 June 2009 by notification, in accordance with article 5*

Authentic texts: *English, Korean and Serbian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 8 December 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**République de Corée
et
Serbie-et-Monténégro**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Conseil des Ministres de la Serbie-et-Monténégro relatif à la coopération dans les domaines de la culture, l'art et l'éducation. Belgrade, 16 mai 2006

Entrée en vigueur : *5 juin 2009 par notification, conformément à l'article 5*

Textes authentiques : *anglais, coréen et serbe*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *République de Corée, 8 décembre 2015*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA
AND
THE COUNCIL OF MINISTERS OF SERBIA AND
MONTENEGRO
ON THE COOPERATION IN THE FIELDS OF CULTURE,
ART AND EDUCATION**

The Government of the Republic of Korea and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro (hereinafter referred to as "the Contracting Parties");

Desirous of strengthening the friendly ties existing between the two countries;
and

Convinced that cooperation in the fields of culture, art and education will contribute to enhancing mutual understanding between the peoples of the two countries;

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall promote and encourage, in accordance with the laws and regulations in force in their respective countries, cooperation in the fields of culture, art and education for the purpose of achieving better understanding and closer communication between the people of the two countries.

Article 2

The Contracting Parties shall promote cooperation in the fields of culture, art and education through:

- (a) the exchange of scholarship holders, professors, researchers, students and specialists in the field of education;
- (b) mutual visits of writers, painters, musicians and other artists;
- (c) the exchange and dissemination of films, books, periodicals and other publications;
- (d) encouraging the translation and publication of artistic, literary and scientific works of the other country;
- (e) encouraging art exhibitions and other art events; and
- (f) other forms of activities that may be agreed upon by the Contracting Parties.

Article 3

1. The Contracting Parties shall encourage cooperation between the universities and other scientific and educational institutions of the two countries.

2. The Contracting Parties shall encourage mutual studies of the language, culture and literature of the two countries.

Article 4

For the purpose of the implementation of this Agreement, the Contracting Parties may conclude specific programmes of cooperation in the fields of culture, art and education, specifying the activities to be carried out and the organizational and financial terms of their realization.

Article 5

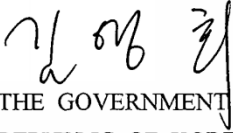
1. This Agreement shall enter into force on the date on which the Contracting Parties have notified each other that all requirements for its entry into force have been met, in accordance with their national legislations.

2. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years, and it shall continue in force for successive periods of five (5) years, unless either Contracting Party notifies the other Contracting Party in writing of its intention to terminate this Agreement at least six months prior to its expiration.

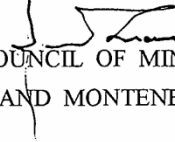
3. The termination of this Agreement shall not affect the duration of validity of any programmes or arrangements made under this Agreements, prior to its termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at **Belgrade** on **May 16** . 2006, in the Korean, Serbian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.



FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF KOREA



FOR THE COUNCIL OF MINISTERS
OF SERBIA AND MONTENEGRO